

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501917	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma II (Italiano)		
Denominación (inglés)	Second Language II (Italian)		
Titulaciones	GTurismo/G Ade+Turismo		
Centro	Facultad de Estudios Empresariales y Turismo		
Semestre	5º y 6º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Idioma Moderno		
Materia	Segundo Idioma		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Alberto Castellana	4	albertocastellana@unex.es	
Área de conocimiento	Filología italiana		
Departamento	Lenguas modernas y literatura comparada		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			

Competencias*
1. BÁSICAS Y GENERALES
CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.
CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.
CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.
CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados, aplicados a las actividades turísticas.
CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.
CG10 - Capacidad de innovación.
CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.
CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.
CG13 - Motivación por la calidad.
CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.
CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.
2. TRANSVERSALES
CT1 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria.
CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CT5 - Capacidad para de adaptación a nuevas situaciones.  
 CT6 - Aprendizaje autónomo.  
 CT7 - Capacidad de gestión de la información.  
 CT8 – Capacidad creativa.  
 CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.  
 CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.  
 CT15 - Trabajo en un contexto internacional.  
 CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.

### 3. ESPECÍFICAS

CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera  
 CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero

## Contenidos

### Breve descripción del contenido\*

En esta materia, el alumnado se forma en competencias necesarias para el desempeño de su actividad profesional en italiano, las cuales le permiten:

- Trabajar en medios socioculturales diferentes.
- Trabajar utilizando una segunda lengua extranjera.
- Comunicarse de forma oral y escrita en italiano, optando por un perfil.
- Mostrar una marcada orientación de servicio al cliente.
- Manejar técnicas de comunicación.

El alumno, en esta asignatura, se formará en un segundo idioma para lograr un adecuado desarrollo y desempeño profesional en el entorno económico, social y medioambiental, derivado de la actividad turística y/o empresarial.

Los contenidos de la asignatura están finalizados a la adquisición de las competencias lingüísticas y comunicativas elementares, conformes al nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Cabe destacar que los contenidos del curso harán referencia al sector del turismo, especialización del alumno

### Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Repaso y 'passato prossimo'

Contenidos del tema 1:

Contenidos gramaticales:

- Recapitulación de los temas anteriores y presentación de la asignatura
- 'Passato prossimo': formación, uso y elección del auxiliar

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

- Contar experiencias vacacionales del pasado
- Relatar una opinión y/o comentario acerca de una experiencia vacacional pasada

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 2: "E tu, dove sei andato in vacanza?"

Contenidos del tema 2:

Contenidos gramaticales:

- Participios pasados irregulares
- Posición de los adverbios con el 'passato prossimo'
- Pronombres directos
- 'Si' impersonal
- Pronombre locativo 'ci'

Contenidos lexicales:

- Viajes y vacaciones
- Meses y estaciones
- Tiempo atmosférico y clima
- Actividades de las vacaciones y el tiempo libre

Contenidos comunicativos:

- Hablar de viajes y vacaciones
- Hablar del tiempo atmosférico

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

- Interactuar en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 3: "Le serve altro?"

Contenidos del tema 3:

Contenidos gramaticales:

- Pronombres indirectos
- Pronombre 'ne' (cantidad)
- Comparativos (più/meno/come)
- Adjetivos y pronombres posesivos
- Preposiciones de lugar ('a'/'in'/'per')

Contenidos lexicales:

- Las tiendas
- Los productos
- Ropa y accesorios
- Adjetivos para describir la ropa

Contenidos comunicativos:

- Interactuar en una tienda
- Describir ropa

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

- Conocer y describir los trajes típicos de Italia

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 4: "Mi fai vedere qualche foto di famiglia?"

Contenidos del tema 4:

Contenidos gramaticales:

- El imperfecto: forma y usos
- Adjetivos posesivos con miembros de la familia
- Pronombres directos e indirectos: usos y diferencias
- Concordancia del participio pasado con los pronombres directos
- Preposiciones ('di'/'per')

Contenidos lexicales:

- La familia
- Adjetivos para describir el aspecto físico y la personalidad
- Las fiestas
- Fórmulas de respuestas en la interacción escrita

Contenidos comunicativos:

-Hablar de la familia  
 -Describir el aspecto físico y la personalidad  
 -Describir hechos y personas en el pasado  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Producir textos sencillos y coherentes sobre temas de atención al cliente (carta de reclamación, quejas, sugerencias, etc.)  
 Descripción de las actividades prácticas del tema 4: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 5: "Verrà proprio un bell'appartamento!"  
 Contenidos del tema 5:  
 Contenidos gramaticales:  
 -'Passato prossimo' e 'imperfetto': diferencias de usos  
 -Preposiciones y expresiones de lugar  
 Contenidos lexicales:  
 -La casa  
 -Tipos de alojamientos  
 -Las habitaciones  
 -Muebles y objetos  
 Las formas y los materiales  
 Contenidos comunicativos:  
 -Comprar o alquilar un piso  
 -Describir un piso  
 -Describir un objeto  
 -Comprender y escribir breves anuncios para ofrecer y/o buscar alojamiento  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Dar informaciones y explicar tipos de alojamientos vacacionales (casa de vacaciones, bungalows, camping, etc.)  
 Descripción de las actividades prácticas del tema 5: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 6: "Come stai?"  
 Contenidos del tema 6:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Posición de los pronombres (imperativo/infinitivo)  
 -Pronombres y adjetivos indefinidos  
 Contenidos lexicales:  
 -Las enfermedades  
 -Las medicinas  
 -Las partes del cuerpo  
 -Expresiones con 'essere' y 'avere'  
 Contenidos comunicativos:  
 -Hablar acerca de la salud  
 -Preguntar y dar consejos  
 Descripción de las actividades prácticas del tema 6: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

Actividades formativas*								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	25	6			2		No hay asignatura de tipo II	17
2	23	4			2			17
3	24	4			3			17
4	25	6			2			17
5	24	4			3			17
6	22	4			1			17
<b>Evaluación</b>	7	2			2			3
<b>TOTAL ECTS</b>	150	30			15			105

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes\*

Las clases se impartirán en lengua italiana y combinarán una metodología mixta que consiste en:

- Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.
- Aprendizaje a través del aula virtual: situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre si y se desarrolla un plan de actividades formativas.
- Evaluación: situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.
- Aprendizaje autónomo: situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.

Es muy importante la asistencia continuada y la participación activa de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura.

### Resultados de aprendizaje\*

- Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.
- Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.
- Manejar técnicas de comunicación interpersonal en italiano.
- Conocer y usar el léxico especializado.
- Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.
- Resolver situaciones comunicativas en italiano que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua italiana y su correcta aplicación.

- Realizar, tareas, pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de la lengua italiana.
- Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente extranjero en el ámbito del turismo.
- Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en italiano, valorándolos como fuente de información necesaria para la actividad profesional.
- Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en italiano.
- Dominar el vocabulario específico básico de la lengua italiana en el ámbito turístico y empresarial.

### Sistemas de evaluación\*

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Segundo Idioma", Grado en Turismo / Doble Grado Ade+Turismo se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para la asignatura "Segundo Idioma II (italiano)":

1. Evaluación de prueba escrita (40% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales y una producción escrita (redacción de una postal, carta formal/informal, textos sencillos).
2. Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.
3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (10% del total de la calificación): asistencia regular a clase, con participación activa en el aula y en las actividades que se organizarán (cine fórum). Serán valorados positivamente el planteamiento de preguntas, la exposición de dudas, la colaboración en el trabajo de equipo, la implicación del alumno en actividades de producción oral en italiano.
4. Evaluación de trabajos y proyectos (10% del total de la calificación): será evaluada la entrega de las tareas semanales y de los trabajos que el profesor indicará a lo largo del curso en los tiempos establecidos por el mismo.

Para aprobar la asignatura, es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral). El porcentaje (20%) relativo a la evaluación continua (asistencia a clase, participación activa en el aula y realización de trabajos y proyectos) se sumará a la nota final una vez superadas ambas partes del examen.

#### **Prueba alternativa de carácter global**

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias **una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura.** La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante **durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura.** Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre y se atenderá a la normativa de evaluación para la convocatoria extraordinaria.

**Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para aquellos estudiantes que opten para la prueba alternativa de carácter global:**

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (60% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas y un ejercicio de traducción del español al italiano.

- Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

Para aprobar la asignatura, es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral).

La convocatoria ordinaria se regirá por sistema el sistema y criterios mencionados en los apartados anteriores.

En la convocatoria extraordinaria, a aquellos alumnos que habiendo superado la **“Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula” y/o “Evaluación de trabajos y proyectos”**, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en ambos apartados.

NOTA: Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/0903. Artículo 5 Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS); 5,0-6,9: Aprobado (AP); 7,0-8,9: (NT); 9,0-10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola matrícula de honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### **Básica:**

Ballarin, E.; Begotti, P., *Destinazione Italia. L'italiano per operatori turistici*, Roma, Bonacci, 2015.

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y M. Piantoni (2009): *Contatto 1A. Corso di italiano per stranieri. Livello principiante-elementare*. Torino, Loescher.

- Una lectura graduada de una novela italiana contemporánea para el nivel A1 a elegir entre una lista que se indicará a lo largo del curso.

#### **Complementaria:**

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001.

Carreza Diaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teorica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Diacó, F., Tommasini, M.G., *Spazio Italia Livello 1*, Torino, Loescher, 2011.

Latino A., Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Landriani, M. R., *Grammatica Attiva. Italiano per Stranieri (A1-B2+)*, Milano, Le Monnier, 2016.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Guerra Edizioni, 2002.

Nocchi, S., *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma Edizioni, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Edizioni Guerra, 2011.

#### DICCIONARIOS

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Dizionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 2009.

De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia, 2004.

DISC, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 2008.

Herder, *Diccionario Italiano-Español/Español-Italiano*, Barcelona, Logos, 2008.

#### TEXTOS DE APOYO

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma,

Bonacci editore, 2002.  
Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana -esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci Editore, 2003.  
Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.  
Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma Edizioni, 2002.  
De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma Ed., 2008.  
Kerberger, K., *L'Italiano nel Turismo*, Perugia, Guerra Edizioni, 2014.  
Marin T., *Primo Ascolto. Materiale per lo sviluppo dell'attività di ascolto e per la preparazione alla prova di comprensione orale*, Livello Elementare, Roma, Edilingua.  
Mezzadri, M., Balboni, P., *Rete!1: libro di classe*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.  
Taddeo, M., *I pronomi italiani*, Firenze, Alma Ed., 2000.  
VV.AA., *Le Preposizioni*, Perugia, Guerra Ed., 2013  
VV. AA., *Nuovo Espresso 1-2*, Firenze, Alma Edizioni, 2014.  
VV. AA., *Piazza Navona (libro e CD): Corso di stranieri principianti*, Cideb, 2009

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

A lo largo del curso el profesor indicará materiales complementarios y las maneras para conseguirlos.